

启迪心灵的经典故事



Shendeng De Gushi

神灯的故事

和兴文化◎编



陕西出版集团
陕西人民美术出版社

启迪心灵的经典故事



Shendeng De Gushi

神灯的故事

和兴文化◎编



陕西出版集团
陕西人民美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

神灯的故事/和兴文化编. —西安: 陕西人民美术出版社, 2012. 4

(启迪心灵的经典故事)

ISBN 978 - 7 - 5368 - 2781 - 3

I. ①神… II. ①和… III. ①儿童故事 - 作品集 - 世界
IV. ①I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 041794 号

神灯的故事

和兴文化 编

陕西出版集团 出版发行
陕西人民美术出版社

出版人: 李晓明

新华书店经销

三河市玉星印刷装订厂印刷

700 毫米 × 1000 毫米 16 开本 12 印张 180 千字

2012 年 4 月第 1 版 2012 年 4 月第 1 次印刷

印数: 1 - 10000

ISBN 978 - 7 - 5368 - 2781 - 3

定价: 25.80 元

地址: 西安市北大街 147 号 邮编: 710003

<http://www.mscbs.cn>

发行部电话: 029 - 87262491 传真: 029 - 87265112

版权所有 · 请勿擅用本书制作各类出版物 · 违者必究

前 言

《启迪心灵的经典故事》是一套用故事来诠释成长的书，它用体现爱心、理想、美德、自信、诚信、责任、适应、快乐、分享等的故事作为引导，带给孩子无穷的知识 and 无尽的智慧。

故事在人类的文化长河中，一直占据着举足轻重的地位。在人类没有文字以前，就以口口相传的形式传播着自己的文化和历史。即使在人类拥有了文字以后，故事对人类文化生活的影晌，也没有因此而逊色。与此相反，故事以其独有的魅力，成为传播文化的一支主要力量。

一个充满人性的经典故事，也能够改变一个人的一生。无论是声名显赫的成功者，还是普通的孩子家长，在讲述人生哲理时都喜欢运用一些经典的小故事，来辅证自己的观点，对于孩子们来说，与阅读那些枯燥单调的理论相比，这些蕴含哲理的小故事更易于理解和接受。

面对浩如烟海的故事资料，编者精心选取了对人生最有启迪意义的部分成语、童话、神话等故事，加以组织和剪裁，用通俗直白的语言表达出来，便于孩子快速记忆、深刻理解，在以后的学习、生活中也能达到事半功倍的效果。

这套图书包括《成语与笑话故事》、《动物与童话故事》、《科幻与神话故事》、《神灯的故事》、《绿精灵的故事》、《寓言与谜语故事》六本，这些故事对提高孩子的文化素养，陶冶他们的美好情操无疑是有益的。

《启迪心灵的经典故事》用生动有趣的故事和通俗易懂的哲理为孩

孩子们开启了一扇成功做人、改变命运的智慧之门。这些故事和其中阐释的哲理，有利于拓展孩子的视野，帮助孩子定位自我，陶冶孩子的心灵。另外，它还为孩子们的生活勾画蓝图，为他们塑造行之有效的行为模式；帮助他们挖掘自身的潜力，让他们更加勇敢地去面对生活中的种种困难，把握自己的命运。

它能帮助孩子在轻松阅读中得到有益的启迪，使孩子的意志更加坚强，人格更加健全。它是孩子迷失时的闪亮灯塔，也是孩子春风得意时的理智镇静剂；它用爱与温暖抚慰孩子的心灵，用真理与智慧陪伴孩子的成长。

阅读本套图书，犹如聆听智者的教诲，让孩子在轻松之余得到潜移默化的教育。相信每一个看过这套书的孩子都会因此受益。

编 著

2012年3月

目 录

神灯的故事	(1)
青蛙王子的故事	(12)
凤凰和甜枣的故事	(19)
乖儿子的故事	(25)
小红帽的故事	(32)
牧师变羊的故事	(39)
加多玛的故事	(46)
狐狸和狗熊的故事	(62)
死神的故事	(69)
望娘滩的故事	(76)
一个大萝卜的故事	(86)
狼和七只小山羊的故事	(91)
青蛙姑娘的故事	(97)
白雪公主的故事	(103)
玻璃斧头的故事	(118)
画眉嘴国王的故事	(127)
魔棍的故事	(137)
猫和老鼠的故事	(144)





士兵复仇的故事	(150)
圣约瑟的故事	(158)
青蛙搬家的故事	(166)
长舌妇的故事	(173)
滑稽屁的故事	(180)



shéndēng de gù shi

神灯的故事

xiāngchuángǔshíhou zài ā lā bó de yí gèguójiā li yǒu yí gèqióng
相 传 古 时 候 ， 在 阿 拉 伯 的 一 个 国 家 里 ， 有 一 个 穷
kǔdecáifeng tā hé tā de qī zi zhǐshēng le yí gèér zi tā mengěizhègè
苦 的 裁 缝 ， 他 和 他 的 妻 子 只 生 了 一 个 儿 子 ， 他 们 给 这 个
hái zi qǔmíng jiàoěr liáowēndīng dāngěr liáowēndīngzhǎng dàoshísuìshí
孩 子 取 名 叫 尔 辽 温 丁 。 当 尔 辽 温 丁 长 到 十 岁 时 ，
tā de fùqīnqùshì le tā demǔqīn jǐnkào fǎng xiàn lái wéichí tā menmǔ zǐ de
他 的 父 亲 去 世 了 ， 他 的 母 亲 仅 靠 纺 线 来 维 持 他 们 母 子 的
shēnghuó
生 活 。

zàiěr liáowēndīngshíwǔsuì nànián yǒu yí gècóng xī fēi dì qūyuǎndào
在 尔 辽 温 丁 十 五 岁 那 年 ， 有 一 个 从 西 非 地 区 远 道
ér lái demó fǎ shīkànzhòng le tā yāo tā yì tóng qùcháng tú lǚ xíng ěr
而 来 的 魔 法 师 看 中 了 他 ， 邀 他 一 同 去 长 途 旅 行 。 尔
liáowēndīng bú fàngxīn zì jǐ de mǔqīn mó fǎ shī jiù gěi le tā yì bǐ qián
辽 温 丁 不 放 心 自 己 的 母 亲 ， 魔 法 师 就 给 了 他 一 笔 钱 ，
ràng tā ānpáihǎomǔqīnzàigēn tā yì dàozǒu ěr liáowēndīng dé dào zhè bǐ
让 他 安 排 好 母 亲 再 跟 他 一 道 走 。 尔 辽 温 丁 得 到 这 笔
qián hòu shí fēngāoxìng tā bǎ qián jiāo gěi le mǔqīn zhèyàng tā de mǔ
钱 后 十 分 高 兴 ， 他 把 钱 交 给 了 母 亲 ， 这 样 ， 他 的 母
qīn jiù kě yǐ bú zài xīn kǔ de fǎng xiàn le kàn dào mǔqīn de shēnghuó yǒu le
亲 就 可 以 不 再 辛 苦 地 纺 线 了 。 看 到 母 亲 的 生 活 有 了
zháoluò tā jiù fàng xīn de tóng mó fǎ shī yì qǐ zǒu le
着 落 ， 他 就 放 心 地 同 魔 法 师 一 起 走 了 。

yí lù shàng mó fǎ shī gěi ěr liáowēndīng hǎo chī hǎo hē bìng qiě ràng
一 路 上 ， 魔 法 师 给 尔 辽 温 丁 好 吃 好 喝 ， 并 且 让



tā zài zuì hǎo de lǚ guǎn lǐ xiū xi wèi cǐ ěr liáo wēn dīng fēi cháng gǎn jī
他在最好的旅馆里休息，为此，尔辽温丁非常感激
tā tā men zǒu le xǔ duō rì zi jīng guò le xǔ duō guó jiā zuì hòu lái dào yí
他。他们走了许多日子，经过了许多国家，最后来到一
gè huāng wú rén yān de dì fang mó fǎ shī xīng fèn de duì ěr liáo wēn dīng shuō
个荒无人烟的地方。魔法师兴奋地对尔辽温丁说：

kàn na zhè jiù shì zán men cháng tú bá shè zuì zhōng yào dào de mù dì dì
“看哪！这就是咱们长途跋涉最终要到的目的地。”

tā jiào ěr liáo wēn

他叫尔辽温

dīng zuò xià lái xiū xi

丁坐下来休息

yí huì er rán hòu

一会儿，然后

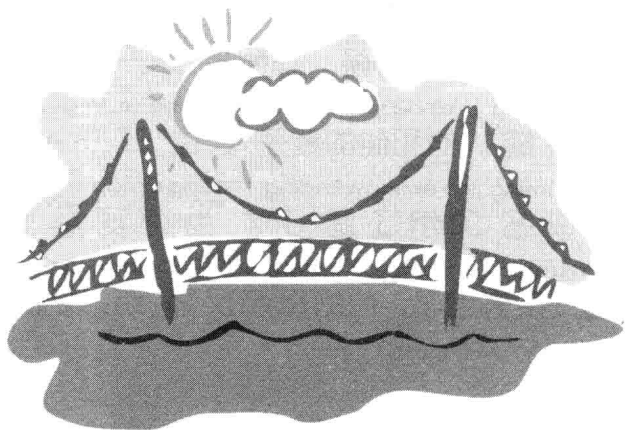
zài qù gěi tā jiǎn xiē
再去给他捡些

suì mù piàn gān

碎木片、干

shù zhī lái ěr liáo

树枝来。尔辽



wēn dīng hěn tīng tā de huà xiū xi le yí huì er jiù qù zhào tā de fēn fù bǎ suì
温丁很听他的话，休息了一会儿，就去照他的吩咐把碎
mù piàn hé gān shù zhī jiǎn lái le
木片和干树枝捡来了。

zhè shí mó fǎ shī duì tā shuō hái zi wǒ yào ràng nǐ xīn shǎng yí xià
这时，魔法师对他说：“孩子，我要让你欣赏一下

nǐ zài rén shì jiān cóng wèi jiàn dào guò de qí miào jǐng xiàng shuō wán zhī
你在人世间从未见到过的奇妙景象。”说完之

hòu tā bǎ nà xiē mù piàn hé shù zhī diǎn rán yòu cóng xiōng qián de yī dài lǐ
后，他把那些木片和树枝点燃，又从胸前的衣袋里

tāo chū yí gè bié zhì de xiǎo xiá zi zhè gè xiá zi lǐ zhuāng zhe rǔ xiāng tā
掏出一个别致的小匣子，这个匣子里装着乳香，他

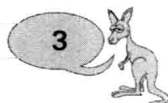
cóng lǐ miàn zhuā le yì xiē sǎ zài rán shāo zhe de huǒ yàn zhōng tóng shí duì
从里面抓了一些，撒在燃烧着的火焰中，同时对





zhemàochū lái de qīng yān qīng shēng de niàn qǐ zhòu yǔ lái tū rán zhī jiān
 着冒出来的青烟轻声地念起咒语来。突然之间，
 dà dì měng liè de zhèn dòng qǐ lái fā chū zhèn ěr yù lóng de xiǎng shēng dì
 大地猛烈地震动起来，发出震耳欲聋的响声，地
 miàn shàng liè kāi le yí dào kǒu zi zhè zhǒng kǒng bù de jǐng xiàng bǎ ěr liáo
 面上裂开了一道口子，这种恐怖的景象把尔辽
 wēn dīng xià de hūn le guò qù děng tā sū xǐng guò lái shí mó fǎ shī zhèng dūn
 温丁吓得昏了过去。等他苏醒过来时，魔法师正蹲
 zài tā de shēn biān tā duì ěr liáo wēn dīng shuō gēn wǒ guò lái wǒ yào
 在他的身边，他对尔辽温丁说：“跟我过来，我要
 ràng nǐ kàn nà qí miào de shì wù dāng nǐ kàn dào tā shí nǐ bù jīn bú huì zài
 让你看那奇妙的事物，当你看到它时，你不仅不会再
 gǎn dào kǒng bù ér qiě huì hěn gāo xìng de
 感到恐怖，而且会很高兴的。”

yú shì tā lǐng zhe ěr liáo wēn dīng lái dào liè kāi le de nà kuài dì miàn shàng
 于是他领着尔辽温丁来到裂开了的那块地面上，
 zhǐ jiàn liè kǒu lǐ lù chū yí kuài dāng zhōng xì zhe yí gè tóng huán de cháng fāng
 只见裂口里露出一块当中系着一个铜环的长方
 xíng qīng shí bǎn mó fǎ shī xiǎn chū yí fù cí xiáng de shén tài duì tā shuō
 形青石板。魔法师显出一副慈祥的神态对他说：
 qīn ài de hái zǐ zài zhè kuài shí bǎn de xià miàn mái cáng zhe yí gè bǎo kù
 “亲爱的孩子，在这块石板的下面，埋藏着一个宝库，
 zhè lǐ miàn de cái bǎo bǐ quán shì jiè suǒ yǒu de cái bǎo jiā zài yì qǐ de shù liàng hái
 这里的财宝比全世界所有的财宝加在一起的数量还
 yào dà wǒ zhī suǒ yǐ xuǎn zhòng nǐ gēn wǒ yí kuài er lái jiù shì yīn wèi zhǐ yǒu
 要大。我之所以选中你跟我一块儿来，就是因为只有
 yòng nǐ de míng yì cái néng qǔ dé zhè xiē cái bǎo yě zhǐ yǒu nǐ cái néng jiē kāi
 用你的名义才能取得这些财宝，也只有你才能揭开
 zhè kuài shí bǎn dàn shì nǐ bì xū zhào wǒ suǒ shuō de qù zuò fǒu zé huì
 这块石板。但是，你必须照我所说的去做，否则会
 zhāo lái dà huò ér qiě qǐng nǐ jì zhù shì wǒ lǐng nǐ dào zhè er lái de suǒ
 招来大祸，而且请你记住，是我领你到这儿来的，所
 yǐ zhè xiē bǎo zàng yīng dāng yǒu wǒ de yí bàn ěr liáo wēn dīng tīng le mó
 以，这些宝藏应当有我的一半。”尔辽温丁听了魔





fǎ shī de zhè fān huà jīng xǐ jí le tā xiǎng dào zì jǐ jiāng yǒng yǒu bǐ dì
法师的这番话，惊喜极了，他想到自己将拥有比帝
wáng hái yào duō de cái fù bǎ yí qiè kǒng jù dōu wàng le tā chéng kěn de
王还要多的财富，把一切恐惧都忘了，他诚恳地
duì mó fǎ shī shuō wǒ yí dìng zhào nín de huà qù zuò xiàn zài qǐng nín fēn
对魔法师说：“我一定照您的话去做！现在，请您吩
fù gāi zěn me zuò ba mó fǎ shī jiàn tā zhè me tīng huà shí fēn gāo xìng jiù
咐该怎么做吧。”魔法师见他这么听话，十分高兴，就
jiào tā guò qù yòng shǒu zhuā zhù tóng huán jiāng shí bǎn jiē kāi mó fǎ shī
叫他过去，用手抓住铜环将石板揭开，魔法师
zhǔ fù ěr liáo wēn dīng shuō dāng nǐ jiē shí bǎn de shí hòu yào bù tíng de
嘱咐尔辽温丁说：“当你揭石板的时候，要不停地
jiào nǐ zì jǐ de xìng míng yě yào jiào nǐ fù mǔ de xìng míng zhè yàng nǐ jiù
叫你自己的姓名，也要叫你父母的姓名，这样你就
kě yǐ háo bù fèi jìn de bǎ tā xiān kāi le ěr liáo wēn dīng àn zhào mó fǎ shī de
可以毫不费劲地把它掀开了。”尔辽温丁按照魔法师的
huà zuò le guǒ rán qīng yì de bǎ nà kuài shí bǎn nuó dào le yí biān yuán lái
话做了，果然轻易地把那块石板挪到了一边。原来
shí bǎn xià miàn shì yí gè dì dào kǒu yǒu shí èr gè tái jiē zhí tōng dì xià
石板下面是一个地道口，有十二个台阶直通地下。

ěr liáo wēn dīng yòu wèn mó fǎ shī xiàn zài wǒ gāi zěn me zuò ne qǐng
尔辽温丁又问魔法师：“现在我该怎么做呢？请
nín zhǐ shì wǒ mó fǎ shī shuō nǐ yào láo láo jì zhù wǒ de měi yí jù huà
您指示我。”魔法师说：“你要牢牢记住我的每一句话。
shǒu xiān nǐ yào yán zhe jiē tī xià dào zuì dǐ céng nà lǐ yǒu sì jiān wū zi
首先，你要沿着阶梯下到最底层，那里有四间屋子，
měi jiān wū zi zhōng yāng dōu fàng zhe jǐ gè jīn de huò yín de dà tán zi tán zi
每间屋子中央都放着几个金的或银的大坛子，坛子
lǐ dōu zhuāng mǎn le wú jià zhēn bǎo dàn shì nǐ wàn bù kě yǐ dòng nà xiē tán
里都装满了无价珍宝，但是你万不可以动那些坛
zi hé tán zi lǐ de cái bǎo yě jué bù néng ràng zì jǐ de shēn tǐ āi zhe nà xiē
子和坛子里的财宝，也绝不能让自己的身体挨着那些
tán zi huò qiáng bì nǐ yào yí kè bù tíng de jìng zhí wǎng lǐ zǒu rú guǒ nǐ yí
坛子或墙壁。你要一刻不停地径直往里走，如果你一





dàntíngxià lái jiù huì biàn chéng yí kuài shí tóu de dāng nǐ zǒu dào dì sì jiān
旦停下来，就会变成一块石头的。当你走到第四间
wū zi lì de shí hòu nǐ huì kàn jiàn zhè jiān wū zi zhōng yǒu lìng yí dào guān zhe
屋子里的时候，你会看见这间屋子中有另一道关着
dē mén nà shí nǐ jiù xiàng gāng cái jiē shí bǎn shí yí yàng hǎn zhe nǐ zì jǐ hé
的门，那时你就像刚才揭石板时一样，喊着你自己和
nǐ fù mǔ de xìng míng zhè yàng nà shàn mén jiù huì zì dòng dǎ kāi le nǐ
你父母的姓名，这样，那扇门就会自动打开了。你
jì xù zǒu chū fáng mén lǐ miàn shì yí gè guǒ yuán guǒ yuán zhōng de shù
继续走出房门，里面是一个果园。果园中的树
shàng dōu jiē mǎn le zhēn qí de guǒ shí shùn zhe yuán lǐ zhōng jiān de nà tiáo
上都结满了珍奇的果实，顺着园里中间的那条
tōng dào xiàng qián zǒu zǒu bù liǎo duō yuǎn nǐ huì kàn jiàn yí jiān fù lì táng
通道向前走，走不了多远，你会看见一间富丽堂
huáng de dà tīng nà gè dà tīng de tiān huā bǎn shàng diào zhe yí zhǎn yóu
皇的大厅。那个大厅的天花板上吊着一盏油
dēng nǐ kě yǐ yòng tīng lǐ fàng zhe de nà bǎ tī zi pá shàng qù bǎ nà zhǎn
灯，你可以用厅里放着的那把梯子爬上去，把那盏
dēng qǔ xià lái dào diào dēng lǐ de yóu rán hòu bǎ dēng zhuāng zài yī dài lǐ
灯取下来，倒掉灯里的油，然后把灯装在衣袋里
dài chū lái dāng nǐ chū lái de shí hòu jiù kě yǐ suí biàn zhāi nà yuán zhōng de
带出来。当你出来的时候，就可以随便摘那园中的
guǒ zi le yīn wèi nǐ yǐ jīng ná dào le nà zhǎn dēng suǒ yǐ zhěng gè bǎo
果子了。因为你已经拿到了那盏灯，所以整个宝
zàng zhōng de dōng xī jiù quán guī nǐ suǒ yǒu le nǐ xiǎng yào nà lǐ de shén
藏中的东西就全归你所有了，你想要那里的什
me dōng xī dōu kě yǐ shuō wán mó fǎ shī yòu cóng zì jǐ shàng tuō
么东西都可以。”说完，魔法师又从自己手上脱
xià yí méi jiè zhǐ gěi ěr liǎo wēn dīng dài zài shǒu zhǐ shàng tā shuō nǐ bú yào
下一枚戒指给尔辽温丁戴在手指上，他说：“你不要
hàipà zhè méi jiè zhǐ huì bǎo hù nǐ de zhǐ yào nǐ lǎo jì wǒ de zhǔ fù àn zhào
害怕，这枚戒指会保护你的。只要你牢记我的嘱咐，按照
wǒ de huà qù zuò nǐ hěn kuài jiù huì chéng wéi quán shì jiè shǒu qū yì zhǐ de fù
我的话去做，你很快就会成为全世界首屈一指的富





háo le hái zi yǒnggǎnde qù ba
豪了。孩子，勇敢地去吧！”

ěr liáo wēn dīng zūn xún mó fǎ shī de zhǐ shì zǒu xià tái jiē jìn rù dì dào
尔辽温丁遵循魔法师的指示走下台阶，进入地道，
tōng guò nà sì jiān wū zi yòu lái dào guǒ yuán zài jìn rù dà tīng qǔ xià nà
通过那四间屋子，又来到果园，再进入大厅取下那
zhǎn yóu dēng rán hòu chuī miè le dēng huǒ dào diào le dēng yóu bǎ nà
盏油灯，然后吹灭了灯火，倒掉了灯油，把那
zhǎn dēng chuāi jìn xiōng qián de yī dai li zǒu chū dà tīng dāng tā wǎng huí zǒu
盏灯揣进胸前的衣袋里走出大厅。当他往回走
de shí hòu xīn lǐ fēi cháng píng jìng yīn wèi tā zhī dào zì jǐ ná shàng zhè zhǎn
的时候，心里非常平静，因为他知道自己拿上这盏
dēng yǐ hòu shén me dōu bù yòng pà le tā zài guǒ yuán lǐ màn bù jìn qíng
灯以后，什么都不用怕了。他在果园里漫步，尽情
xīn shǎng zhe yuán zhōng de měi jǐng zhè shí tā cái qīng chǔ de kàn dào
欣赏着园中的美景。这时，他才清楚地看到，
guǒ shù shàng jiē de nà xiē bù tóng xíng zhuàng bù tóng yán sè de guǒ zi quán
果树上结的那些不同形状、不同颜色的果子全
shì bǎo shí suī rán tā bù liǎo jiě zhè xiē xī shì zhī bǎo de jià zhí dàn shì tā jué de
是宝石，虽然他不了解这些稀世之宝的价值，但是他觉得
zhè xiē dōng xī jǐ hǎo kàn yòu hǎo wán yú shì tā zhāi le xǔ duō bāo zài wéi jīn
这些东西既好看又好玩，于是他摘了许多包在围巾
lǐ rán hòu zài chān zài yāo shàng zhǔn bèi dài jiā qù sòng rén
里，然后再缠在腰上，准备带回家去送人。

dāng tā wǎng tái jiē shàng pá de shí hòu yóu yú shēn shàng dài de zhū bǎo
当他往台阶上爬的时候，由于身上带的珠宝
tài duō měi shàng yì jí dōu jué de shí fēn chī lì suǒ yǐ zài kuà shàng zuì
太多，每上一级都觉得十分吃力，所以，在跨上最
hòu yí gè tái jiē shí tā shí zài shì lián jiǎo dōu tái bù qǐ lái le yīn cǐ tā qiú mó fǎ
后一个台阶时，他实在是连脚都抬不起来了，因此他求魔法
shī shēn shǒu lā tā yì bǎ kě shì mó fǎ shī bìng bù shēn shǒu lā tā shàng lái
师伸手拉他一把，可是魔法师并不伸手拉他上来，
què shuō shì nà zhǎn dēng bǎ nǐ yā huài le nǐ gǎn kuài bǎ tā dì gěi wǒ
却说：“是那盏灯把你压坏了，你赶快把它递给我，





zhèyàng nǐ jiù kě yǐ qīng sōng qǐ lái le ǎr liáo wēn dīng shuō zhè zhǎn
 这样你就可以轻松起来了。”尔辽温丁说：“这盏
 dēng bìng bú zhòng bú shì tā bǎ wǒ yā kuā le nǐ xiān bǎ wǒ lā chū qù wǒ
 灯并不重，不是它把我压垮了。你先把把我拉出去，我
 zài bǎ tā tāo chū lái gěi nǐ dàn shì mó fǎ shī jiān chí yào tā mǎ shàng bǎ shén
 再把它掏出来给你。”但是魔法师坚持要他马上把神
 dēng dì shàng lái yīn wèi tā dài zhe ǎr liáo wēn dīng bù yuǎn wàn lǐ de lái dào
 灯递上来，因为他带着尔辽温丁不远万里地来到
 zhè lǐ jiù shì wèi le dé dào zhè zhǎn shén dēng yóu yú ǎr liáo wēn dīng shì
 这里，就是为了得到这盏神灯。由于尔辽温丁是
 xiān bǎ dēng zhuāng jìn xiōng qián de yī dài lǐ de hòu lái jīng guò nà sì jiān wū
 先把灯装进胸前的衣袋里的，后来经过那四间屋
 zǐ shí tā yòu bǎ zì jǐ de suǒ yǒu yī dài lǐ dōu sāi mǎn le zhū bǎo xiōng qián nà
 子时他又把自己的所有衣袋里都塞满了珠宝，胸前那
 gè kǒu dài lǐ sāi de shí shí de gēn běn wú fǎ jiāng shǒu shēn jìn qù tāo chū nà
 个口袋里塞得实实的，根本无法将手伸进去掏出那
 zhǎn dēng suǒ yǐ tā zhǐ xiǎng kuài diǎn chū lái zài bǎ dēng jiāo gěi mó fǎ shī
 盏灯，所以他只想快点出来，再把灯交给魔法师。
 ér mó fǎ shī què wù rèn wéi ǎr liáo wēn dīng bù yuàn yì jiāng shén dēng gěi tā
 而魔法师却误认为尔辽温丁不愿意将神灯给他，
 zài shèng nù zhī xià tā è hěn hěn de niàn dòng zǒu yǔ nà kuài shí bǎn yí xià
 在盛怒之下，他恶狠狠地念动咒语，那块石板一下
 zi huá dào dì dào kǒu shàng bǎ ǎr liáo wēn dīng guān zài dì dào lǐ miàn le
 子滑到地道口上，把尔辽温丁关在地道里面了。
 mó fǎ shī hái bù jiě qì yòu yòng shā tǔ bǎ shí bǎn mái zhù tā yào bǎ ǎr liáo
 魔法师还不解气，又用沙土把石板埋住，他要把尔辽
 wēn dīng huó huó de è sǐ zài bǎo kù zhī zhōng zuò wán zhè yí qiè tā jiù yáng
 温丁活活地饿死在宝库之中。做完这一切，他就扬
 cháng ér qù le
 长而去了。

dāng ǎr liáo wēn dīng kàn dào mó fǎ shī jì bù kěn lā tā shàng qù yòu shǐ
 当尔辽温丁看到魔法师既不肯拉他上去，又使
 shí bǎn chóng xīng gài zhù dì dào chū kǒu hòu tā cái míng bai nà gè mó fǎ shī shì
 石板重新盖住地道出口后，他才明白那个魔法师是





yǒu yì hài zì jǐ xiǎngzhì zì jǐ yú sǐ dì tā xiē le yí zhèn zi gǔ zú jìn qù
 有意害自己，想置自己于死地。他歇了一阵子，鼓足劲去
 tuī nà kuài shí bǎn kě shì zěn me yě tuī bù kāi jí de tā dà kū qǐ lái nán
 推那块石板，可是怎么也推不开，急得他大哭起来，“难
 dào wǒ jiù zhè yàng bèi huó mái zài bǎo kù zhī zhōng ma yě xǔ shén líng huì yě
 道我就这样被活埋在宝库之中吗？也许神灵会拯
 jiù wǒ tuō lí sǐ wáng de ěr liǎo wēn dīng xiǎng dàn shì dāng shí tā què shí
 救我脱离死亡的。”尔辽温丁想。但是当时他确实
 méi yǒu qí tā fāng fǎ chū qù le zhǐ hǎo yán zhe tái jiē zài zǒu xià qù rán ér tā
 没有其他方法出去了，只好沿着台阶再走下去。然而他
 zhè cì xià qù shí wán quán bù tóng le lǐ miàn hēi dòng dòng de shén me yě
 这次下去时完全不同了，里面黑洞洞的，什么也
 kàn bú jiàn yú shì tā jiù xiǎng píng zhe zì jǐ de jì yì tōng guò fáng wū zǒu
 看不见。于是他就想凭着自己的记忆通过房屋，走
 dào guǒ yuán lǐ qù rán ér wú lùn tā xiàng nǎ gè fāng xiàng zǒu pèng dào de
 到果园里去，然而无论他向哪个方向走，碰到的
 dōu shì qiáng bì tā yǐ wú fǎ cóng hēi àn zhōng zǒu chū lái le zhè xià kě shǐ tā
 都是墙壁，他已无法从黑暗中走出来了，这下可使他
 bēi tòng jué wàng dào le jí diǎn tā yòng lì de kū hǎn shēng yīn dōu sī
 悲痛、绝望到了极点。他用力地哭喊，声音都嘶
 yǎ le kě shì méi yǒu yì diǎn er yòng chu wú nài tā zhǐ dé zài mò suǒ zhe huí
 哑了，可是没有一点儿用处。无奈，他只得再摸索着回
 dào dì dào de tái jiē shàng zuò xià lái kǎo lǜ gāi zěn me bàn
 到地道的台阶上，坐下来考虑该怎么办。

ěr liǎo wēn dīng xiǎng le hěn jiǔ yě xiǎng bù chū táo chū qù de bàn fǎ jí
 尔辽温丁想了很久也想不出逃出去的办法，急
 de tā zhí cuō shǒu méi xiǎng dào zài tā cuō shǒu de shí hòu wú yì jiān cā dào
 得他直搓手，没想到在他搓手的时候，无意间擦到
 le dài zài shǒu zhǐ shàng de nà méi mó fǎ shī gěi tā de jiè zhǐ dùn shí yí gè jù
 了戴在手指上的那枚魔法师给他的戒指，顿时，一个巨
 dà de shén líng zhàn zài tā de miàn qián yòng hěn hōng liàng de shēng yīn shuō
 大的神灵站在他的面前，用很洪亮的声音说：
 wǒ shì zhè méi jiè zhǐ de shén shéi yǒng yǒu zhè méi jiè zhǐ wǒ jiù bāng zhù
 “我是这枚戒指的神，谁拥有这枚戒指，我就帮助





shéizuòshì xiànzài nǐ shì jièzhīdezhǔrén le nǐ zhàohuànwǒ lái yǒushén
谁做事。现在你是戒指的主人了，你召唤我来有什么
meshìne ěrliáowēndīng yì kāishǐràng tā xià le gèbàn sǐ hòu lái tīng tā
么事呢？”尔辽温丁一开始让它吓了个半死，后来听它
jiǎng le nà yì fānhuà xīn lǐ cái míngbaiguò lái yuán lái mó fǎ shī gěi tā de
讲了那一番话，心里才明白过来，原来魔法师给他的
zhèméi jièzhī jīng yǒu zhème dà de shén lì tā gāoxìng de shuō jièzhī shén
这枚戒指竟有这么大的神力，他高兴地说：“戒指神
a qǐng nǐ bǎ wǒ dàidào dì miàn shàng ba tā de huà gāng yì shuō wán
啊，请你把我带到地面上吧！”他的话刚一说完，
dà dì jiù liè kāi le yǒu yì gǔ wú xíng de lì liàng jiāng tā tuō dào le dì miàn
大地就裂开了，有一股无形的力量将他托到了地面
shàng tā kàn zhe zhōu wéi de yí qiè gǎn dào wú bǐ de xǐ yuè hé kuài wèi
上。他看着周围的一切，感到无比的喜悦和快慰，
yú shì tā pò bù jí dài de xiàng huí jiā de lù shàng bēn qù
于是，他迫不及待地向回家的路上奔去。

zǒu le hěn cháng shí jiān ěr liáowēndīng zhōng yú huí dào le jiǔ bié de jiā
走了很长时间，尔辽温丁终于回到了久别的家
zhōng tā de mǔ qīn jiàn ér zǐ huí lái le gèng shì xǐ chū wàng wài gǎn
中。他的母亲见儿子回来了，更是喜出望外，赶
máng gěi ér zǐ dǎ shuǐ ràng tā xǐ gè zǎo hǎo jiě chú tā de yì xiē pí láo tā
忙给儿子打水让他洗个澡，好解除他的一些疲劳，她
yòu wèi ér zǐ zuò le fàn cài ràng ér zǐ chī ěr liáowēndīng chī bǎo le zhī hòu
又为儿子做了饭菜，让儿子吃。尔辽温丁吃饱了之后，
jiù zuò zài dèng zi shàng bǎ zì jǐ chū qù de jīng lì xiáng xiáng xì xì de xiàng mǔ
就坐在凳子上把自己出去的经历详详细细地向母
qīn jiǎng le yí biàn tā de mǔ qīn tīng le tā de jiǎng shù yǐ hòu jiù mǎ nà gè
亲讲了一遍。他的母亲听了他的讲述以后，就骂那个
mó fǎ shī yīn wèi tā chà diǎn er hài le tā ér zǐ de xìng mìng dì èr tiān ěr
魔法师，因为他差点儿害了她儿子的性命。第二天，尔
liáowēndīng xǐng lái shí xiàng tā mǔ qīn yào dōng xī chī tā mǔ qīn shuō
辽温丁醒来时，向他母亲要东西吃，他母亲说：
jiā lǐ de shí wù yǐ jīng chī guāng le rǔ dèng yí xià ràng wǒ qù mài diǎn
“家里的食物已经吃光了，你等一下，让我去卖点





fǎnghǎodemiánshā huàndiǎnqiángěi nǐ mǎidōng xī chī ěr liáowēndīng
 纺好的棉纱，换点钱给你买东西吃。”尔辽温丁
 tàn le kǒu qì shuō dāngchūwèi le zǒu lù qīngsōngxiē wǒ bǎ nà xiē zhū
 叹了口气说：“当初为了走路轻松些，我把那些珠
 bǎoquánrēngzàidòng lǐ le zhǐdàihuí lái le zhèzhǎndēng gāncuixiānbǎ
 宝全扔在洞里了，只带回来了这盏灯，干脆先把
 tā ná qù mài le huàndiǎnqiánmǎidōng xī ba tā mǔqīnshuō zhè
 它拿去卖了，换点钱买东西吧。”他母亲说：“这
 yàng yě hǎo yúshì tā bǎ nà zhǎndēng qǔ chū lái zhǔnbèiqù mǎi diào kě
 样也好。”于是她把那盏灯取出来，准备去卖掉。可
 shì tā jiànnà zhǎndēng hěn zāng jiù shuō ràng wǒ bǎ tā cǎ gān jìng zài
 是她见那盏灯很脏，就说：“让我把它擦干净再
 mài nà yàng huò xǔ néng duō mài jǐ gè qián ne dàn shì dāng tā zhuā qǐ
 卖，那样或许能多卖几个钱呢。”但是，当她抓起
 yī bǎ shā tǔ gāng dòng shǒu cā le yí xià de shí hòu wū zi lǐ lì jí chū xiàn
 一把沙土，刚动手擦了一下时，屋子里立即出现
 le yí gè xíng xiàng fēi cháng kě pà de jù shén tā yòng hěn cū de shēng yīn
 了一个形象非常可怕的巨神，它用很粗的声音
 shuō wǒ lái le zhǔ rén nín fēn fù wǒ zuò shén me wǒ jiù zuò shén
 说：“我来了！主人。您吩咐我做什么，我就做什
 me ěr liáowēndīng de mǔqīn yí xià gěi xià hūn le tā dǎo zài dì shàng
 么。”尔辽温丁的母亲一下给吓昏了，她倒在地上，
 quán shēn fā dǒu yí jù huà yě shuō bù chū lái kě shì ěr liáowēndīng jiàn dào
 全身发抖，一句话也说不出。可是尔辽温丁见到
 zhè zhǒng qíng jǐng bìng bù jīng huāng yīn wèi tā yǐ jīng hé jiè zhī shén dǎ guò
 这种情景并不惊慌，因为他已经和戒指神打过
 jiāo dào le suǒ yǐ tā gǎn máng pǎo guò qù bǎ dēng ná zài shǒu lǐ rán hòu
 交道了。所以他赶忙跑过去，把灯拿在手里，然后
 hé dēng shén jiāo tán qǐ lái tā shuō dēng shén a wǒ xiàn zài hěn è
 和灯神交谈起来，他说：“灯神啊！我现在很饿，
 dàn shì yòu méi yǒu chī de qǐng nǐ gěi wǒ nòng xiē hǎo chī de dōng xī ba dēng
 但是又没有吃的，请你给我弄些好吃的东西吧！”灯
 shén shuō fàng xīn ba wǒ huì zhào bàn de shuō wán tā jiù bú jiàn le
 神说：“放心吧，我会照办的。”说完它就不见了，

